

Guingamp MaG

n°11 / DÉCEMBRE 2010

le Magazine d'actualités de Guingamp
Kelaouenn Keleier Gwengamp

forum citoyen
le compte rendu

infos ville
la rue Penquer transformée...

questions/réponses
le dispositif Eco Watt



dossier
**Une saison culturelle,
vue des coulisses**

Assainissement
Débouchage et curage
Canalisations, vidange toutes fosses, nettoyage de puits...

Nettoyage industriel
Nettoyage de cuves à fioul

Contrôle et diagnostic des réseaux

Sani-ouest

svsz environnement
SITA

Votre Partenaire de référence

PLOUMAGOAR - 02 96 43 98 54

Jusqu'au 31 décembre chez Toyota, vous n'imaginez pas à quel point votre ancienne voiture a de la valeur.

TOYOTA

SOIT POUR L'ACHAT D'UNE **YARIS MILLENIUM DIESEL** **4 710€ DE REPRISE⁽¹⁾**

FIN DE LA PRIME À LA CASSE⁽²⁾

toyota.fr
Consommations L/100 km (Normes CE) : cycle urbain/extra-urbain/mixte de 5,0/3,7/4,2. Emissions de CO₂ (Normes CE) : cycle mixte de 109 g/km (B).

3 ANS (1) Offre valable pour l'achat d'une Yaris Millenium Diesel neuve et sous condition de reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans, 4 710 € TTC ; offre de remise/reprise de 2 500 € (cote Argus) + 2 500 € de prime Toyota Reprise 8-10 ans, valable jusqu'au 31/12/10. Offre non cumulable, valable chez les concessionnaires Toyota participants, réservée aux personnes physiques pour un usage particulier. (2) Fin de la prime à la casse gouvernementale au 31/12/2010. * Garantie 3 ans ou 100 000 km. La première des deux limites atteinte.

RIZZON AUTOMOBILES
Votre Concessionnaire Toyota en Côtes d'Armor
4 Parc d'Activités du Restmeur - 22200 PABU
Tél. : 02 96 40 00 40 - Fax : 02 96 40 00 41

Direction Guingamp Centre
Direction Z.A. St-Agathon

PORTES OUVERTES

LYCÉES PUBLICS DE GUINGAMP
Samedi 26 mars 2011
de 9h30 à 17h30

AGRICOLE
Lycée KERNILIEN

GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE
Lycée Auguste PAVIE

PROFESSIONNEL ET TECHNIQUE
Lycée Jules VERNE

JOURNÉES PORTES OUVERTES 2011

ESC Bretagne Brest Business School

BREST 2 avenue de Provence
SAMEDI 5 FÉVRIER
SAMEDI 19 MARS
10H/17H

VANNES 9 rue du Commandant Charcot
SAMEDI 29 JANVIER
SAMEDI 19 MARS

Des journées gratuites de préparation aux concours :

ATOUT+3 : à Brest et Vannes
21 décembre 2010
16 février et 20 avril 2011

PASSERELLE : à Brest 19 mars 2011

→ EN SAVOIR PLUS : www.esc-bretagne-brest.fr

BREST francoise.legoff@esc-bretagne-brest.com - T+33 (0)2 98 34 44 87
VANNES isabelle.kerdat@esc-bretagne-brest.com - T+33 (0)2 97 62 11 83

n°11 / décembre 2010

Directrice de la publication : Annie Le Houérou, Maire de Guingamp
Rédaction : Hôtel de ville de Guingamp avec la collaboration de Françoise Le Guern, Tél. 02 96 40 64 40
Photos : Michel Leroux, Françoise Le Guern (sauf mention contraire), photo de couverture : Club PVC/Yanick Kichenin
Impression : Imprimerie de Guingamp - Imprimerie verte
Tiré à 5 500 exemplaires sur papier recyclé et encres végétales
Conception/Régie publicitaire : agence Be New Tél. 02 96 44 45 22
Distribution : Hôtel de ville de Guingamp
Parution du prochain numéro mars 2011



édito

Cette édition vous permettra de mieux connaître le travail fourni par nos agents municipaux à votre service : médiatrice sociale, Service Voirie, Service Culturel.

Lors d'épisodes critiques qui bouleversent notre quotidien, les agents de la Ville sont tous sur le pont dès le petit matin pour assurer votre sécurité (neige et glace cet hiver, inondation de février...).

La qualité des services publics doit être plus reconnue et mise en lumière à un moment où la fonction publique est malmenée par certains, quand elle est encore présente (perte du Tribunal de Grande Instance) !

Force est de constater que la neige de ces derniers jours a démontré les insuffisances des Services de l'Etat et nécessité l'appel aux collectivités territoriales pour garantir la sécurité des personnes grâce au levier de notre solidarité.

Nous défendons ce service public performant que notre gouvernement bafoue.

A l'approche de la fin d'année, je vous souhaite de passer de bons moments de fête en famille et entre amis et je compte sur vous, en 2011, pour poursuivre les pistes tracées lors du Forum du 27 novembre. Que 2011 soit marquée par un engagement encore plus fort pour un rayonnement durable de Guingamp.

Meilleurs vœux.

Votre Maire
Annie Le Houérou

PENNAD-STUR

Gant an embannadur-mañ e c'hallot anavezout gwelloc'h al labour a vez graet gant implijidi an ti-kêr zo en ho servij : hanterouriezh sokial, Servij an hentoù, Servij Sevenadurel.

Pa vez darvoudoù o lakaat ac'hanomp diaes en hon buhez pemdeziek ez a holl implijidi an ti-kêr war an dachenn abred diouzh ar beure da warantiñ ho surentez (erc'h ha skorn er goañv, dour-beuz e miz C'hwevrer...).

Rankout a reer lakaat da anavezout gwelloc'h ar servijoù publik a-feson ha lakaat anezhe e gouloù en ur mare ma vez gwallgaset ar velestradurezh foran gant tud zo, pa vez anezhi c'hoazh (koll al Lez-varn Ensav Meur) !

Erc'h en doa graet en deizioù-mañ ha gwelet e oa bet pegen diaes e oa bet da Servijoù ar Stad o talañ outi hag ezhomm a oa bet goulenn digant ar strollegezhioù tiriadel gwarantiñ surentez an dud gant hon c'henskoazell.

Difenn a reomp ar servij publik efedus a vez graet fae warnañ gant hon gouarnamant.

Emañ dibenn ar bloaz o tostaat, hetiañ a ran deoc'h tremen prantadoù laouen e-pad ar gouelioù gant ho familh ha gant ho mignoned. Kontañ a ran warnoc'h evit kenderc'hel da vont gant ar roudennoù digoret da-geñver Forom ar 27 a viz Du. Ra vo e 2011 un engouestl kreñvoc'h c'hoazh evit ma skedo pell Gwengamp en amzer da zont.

Gwellañ hetoù.

Ho Maerez
Annie Le Houérou

4

infos ville 8

dossier Une saison culturelle, vue des coulisses 13

forum citoyen du samedi 27 novembre 14

expression 17

la chorale Arpège 17

questions/réponses 18

agenda 18



spot

Le plan neige des Services municipaux

Le temps hivernal de la première semaine du mois de décembre a surpris tout le monde par l'importance des précipitations neigeuses et leur durée. Les Services techniques municipaux ont donc bouleversé leur planning d'intervention pour mettre en œuvre le « plan neige ».

Des matériels adaptés

- 2 sableuses – saieuses sur camions
- 1 tracteur équipé d'un robot (depuis cette année)
- 2 fourgons avec 2 agents avec maërl et sel pour des endroits ponctuels (stops dangereux, accès aux écoles)
- Intervention manuelle de 10 agents pour le déneigement

Des interventions prioritaires

La priorité est donnée aux grands axes de circulation avec des équipes à pied d'œuvre dès 6 h du matin aux commandes des engins mécaniques. Vient ensuite, vers 8 h 30, le déneigement manuel limité aux abords des bâtiments et équipements publics et aux passages piétons.

Le robot ne peut intervenir que sur les surfaces en cours de dégel (action du sel ou du passage des roues des véhicules ou encore pluie ou températures en hausse).

A noter qu'en cas d'averses de neige, les opérations doivent être interrompues car inefficaces.

Quelques interventions complémentaires sont souvent nécessaires en cours de journée : cassure de branches d'arbres, intervention sur l'éclairage public, déneigement des bouches d'engouffrement et des grilles d'avaloirs ...

Au cours de ces trois journées, 100 tonnes de maërl et 5 tonnes de sel ont été utilisées.

Infos ville / Keleier kêr

La rue Penquer transformée

Depuis plusieurs mois, les habitants du quartier de Sainte-Croix ont dû faire preuve de patience en raison des nombreux travaux réalisés d'abord par Guingamp Communauté (réfection du réseau d'eaux usées) puis par la Ville de Guingamp par la réfection du réseau d'eaux pluviales et le réaménagement complet de la rue Penquer. Ils devront encore patienter jusqu'à fin janvier pour voir l'achèvement définitif de ce programme de travaux avec la réalisation des espaces verts.



La Rue Penquer

Décidée au budget 2010, la réfection de la rue Penquer ne pouvait en effet intervenir avant les interventions des entreprises chargées de la réfection des réseaux d'eaux usées et d'eaux pluviales. Ces travaux ont été réalisés par l'entreprise Hélar pour le compte de Guingamp Communauté pour les eaux usées et pour le compte de la Ville pour les eaux pluviales dans le courant du 1^{er} semestre 2010.

L'aménagement de cette rue a été travaillé en concertation étroite avec les habitants lors de deux réunions qui ont permis, après avoir recensé les attentes, de présenter un premier projet et de le modifier.

C'est ainsi que plusieurs principes ont guidé le parti d'aménagement retenu :

Premier objectif : réduction de la vitesse. Pour y répondre, il a été décidé de retenir le principe d'une zone de rencontre (rappelons qu'une zone de rencontre est une zone limitée à 20 km/h dans laquelle le piéton est prioritaire sur le vélo, lui-même prioritaire sur la voiture).

Deuxième objectif : conservation du caractère de voie de desserte de la rue. Il a ainsi été retenu le parti d'un caniveau central conférant ainsi à la rue un caractère minéral tout en végétalisant largement les trottoirs.

Les travaux de voirie seront achevés pour les vacances de Noël (sauf intempéries !) et l'entreprise Martin, retenue pour les espaces verts, interviendra pendant le mois de janvier.

Gageons que la patience des habitants sera récompensée et le résultat conforme à leurs attentes.

Le coût global de cet aménagement, de 216 106 €, se répartit ainsi :

- Réfection réseaux eaux pluviales : 44 674 €
- Aménagement de voirie : 147 517 €
- Espaces verts : 23 915 €
- La place de l'Abbaye, non comprise dans ce projet de réaménagement, verra toutefois la réfection de l'espace paysager autour du calvaire qui sera planté de plusieurs camélias. □

Inondations : mise en œuvre du Plan Communal de Sauvegarde

Face aux risques majeurs, et notamment le risque inondation, auquel la commune est malheureusement confrontée, la ville de Guingamp a mis en place un Plan Communal de Sauvegarde (loi du 13 août 2004 sur la modernisation de la sécurité civile).

Ce plan a pour objet d'assurer la protection de la population et de l'aider en cas de situation dangereuse (inondation, tempête, épidémie...). Il est déclenché par le Maire et est appliqué, sous son autorité et sa responsabilité, par les Services municipaux. Le PCS doit ainsi permettre de gérer les différentes phases d'un événement de sécurité civile.

Ce plan prévoit notamment pour les quartiers concernés par le risque inondation la diffusion d'alerte par téléphone. Rappelons que les quartiers à risques sont les quartiers de Sainte-Croix, Saint-Sébastien, Saint-Michel et Saint-Sauveur.

Lors de la dernière inondation du 28 février 2010, de nombreuses personnes avaient ainsi donné en Mairie leurs coordonnées téléphoniques afin de recevoir les alertes inondation, la Ville devant faire dans les prochaines semaines l'acquisition du système téléphonique nécessaire permettant l'envoi d'un grand nombre d'appels téléphoniques en quelques minutes.

Afin de compléter notre base de données, nous invitons toutes les personnes concernées qui ne l'auraient pas encore fait ou en cas de changement d'adresse ou de numéros à communiquer leurs coordonnées téléphoniques (fixes et portables) en Mairie de Guingamp (service urbanisme).



Plan blanc

Vous avez rencontré des difficultés importantes pour assurer des gestes vitaux de la vie quotidienne lors de l'épisode neigeux que nous venons de vivre.

Sachez que vous pouvez vous faire recenser auprès du Centre Communal d'Action Sociale de la ville pour être contacté(e) et aidé(e). Contactez le CCAS au 02 96 40 64 42 ou par courrier

>> Des changements dans la collecte des ordures ménagères en centre ville

La collecte sélective des ordures ménagères est totalement en place à Guingamp depuis 2008.

Le Centre-ville (de la rue Notre-Dame à la place Saint-Michel) était alors doté de trois collectes hebdomadaires (les mardis, jeudis et samedis).

Or, les agents chargés de la collecte ont constaté qu'à chaque collecte, seulement un container sur trois était sorti et qu'en outre, la plupart présentait un taux de remplissage faible.

Au vu de ce constat, la Ville et Guingamp Communauté, en concertation avec les commerçants concernés, ont examiné la possibilité de supprimer une collecte, ramenant ainsi à deux le nombre de passages hebdomadaires et de les répartir de façon équilibrée sur la semaine.

Ainsi, à compter du 1^{er} janvier 2011, les ordures ménagères des commerces et logements du centre-ville de Guingamp seront collectées les mercredis et samedis.

Tous les habitants ont été prévenus individuellement en recevant un nouveau calendrier de collecte. □

>> OPAH Guingamp Communauté 2009-2012 : bénéficiez d'aides pour vos travaux !

Avec la participation financière de l'ANAH, Guingamp Communauté a engagé un programme d'aides en faveur de l'amélioration des conditions d'habitat de sa population. Vous êtes propriétaire de votre logement ou vous êtes propriétaire d'un logement locatif ou de bâtiments destinés à la location à l'année.

Grâce à des aides financières exceptionnelles octroyées sous certaines conditions, l'opération programmée a pour objectif de vous permettre :

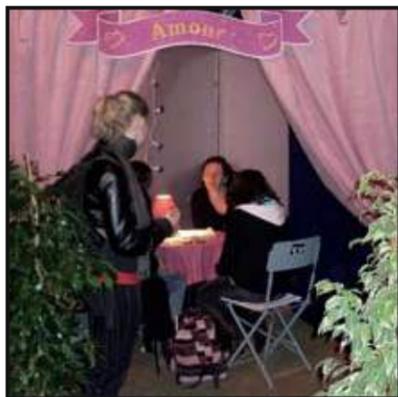
- de réaliser des économies d'énergie (chauffage, isolation, menuiseries...)
- d'adapter vos logements (douche siphon de sol, wc surélevé, rampe d'accès...)
- de sécuriser vos logements via les travaux de mises aux normes nécessaires (électricité, plomberie, couverture...)
- de remettre sur le marché locatif des logements vacants
- d'entreprendre tous autres travaux d'aménagement et d'amélioration de votre logement...

Ne commencez surtout pas vos travaux avant d'avoir reçu l'accord écrit !

Renseignez-vous vite auprès du PACT HD 22, soit en appelant au 02 96 62 22 00 soit lors des permanences tenues à la Communauté de Communes le 1^{er} jeudi du mois de 10 h à 12h (11 rue de la Trinité 22200 GUINGAMP) □

Succès de l'opération « La santé ta bonne étoile »

Du 22 au 29 novembre 2010, le site de Kergoz était occupé par deux chapiteaux, l'un consacré à la Compagnie de cirque moderne « les Galapiats » et le second, pour abriter le projet « La santé ta bonne étoile ». Ce projet a été initié par le conseil de développement du Pays de Guingamp avec l'aide de la Ville de Guingamp et près de 80 structures locales et départementales.



Près de 900 jeunes du Pays de Guingamp ont été accueillis sous le chapiteau santé, des élèves de la 3^{ème} à la seconde. Une douzaine de stands étaient présents avec des professionnels de différents horizons : santé, social, médico social, éducatif, préventif... Ainsi, la Gendarmerie a-t-elle pu donner des conseils préventifs sur les nouvelles technologies et sur les drogues.

Des espaces de dialogues étaient également proposés sur quatre thèmes : miroir, amour, sensation et chez moi. Les jeunes pouvaient être informés de manière individuelle ou collective sur les différentes thématiques de santé en choisissant les stands qui les intéressaient.

Paroles d'intervenants

« On a pu échanger avec les jeunes et les orienter vers les structures adéquates », « c'est un beau projet à la fois ludique et convivial », « ce travail a permis aux différentes structures qui travaillent auprès des jeunes de travailler ensemble sur un même projet et de se connaître ».

« Naturellement les garçons s'expriment beaucoup plus facilement que les filles sur les notions de prises de risques parce qu'ils avaient des exemples à citer en lien avec leurs propres expériences.

Lorsqu'ils parlent de plaisir, ils évoquent la recherche d'adrénaline (exemple des deux-roues) et un risque calculé (exemple de la fête foraine « se faire peur sans risques »).

Lorsqu'ils parlent de risques, ils évoquent rapidement : l'alcool, les drogues, le tabac, le sexe, la route... Toutefois, le niveau du risque diffère selon le jeune et ses représentations (exemple : pour l'un d'entre eux, il est moins dangereux de rouler vite en moto que d'avoir un rapport sexuel non protégé, pour autant ses camarades n'étaient pas forcément du même avis).

Pour conclure, leurs mots de la fin seraient « que serait la vie sans prises de risques ??? » □

Paroles de jeunes

Dans le cadre du projet « La santé ta bonne étoile », deux filles de 16 et 17 ans ont été interrogées sur la prise de risque et sur les « soirées cartable » qui se déroulent les vendredis soirs et veilles de vacances scolaires sur Guingamp.

Pour vous, qu'est ce que la prise de risque ?

Pour moi la prise de risque, c'est l'abus d'alcool, l'état d'ivresse, ne pas savoir où on va dormir, ne plus savoir ce que l'on fait.

Participez-vous aux « soirées cartables » ?

Oui, c'est l'occasion de se retrouver entre jeunes pour faire la fête avec une bouteille d'alcool. Ces soirées permettent de rencontrer de nouvelles personnes. On se retrouve entre lycéens, et collégiens parfois, le vendredi avant les vacances. Ça fait parti d'un rituel.

Pour nous faire la fête, c'est avec de l'alcool. Quand on a bu, on va rigoler et délirer entre nous.

Comment se passe une « soirée cartable » ?

On se retrouve au centre-ville à plusieurs, quelques fois on va dans les bars en fin de soirée et après on termine en discothèque. Il y a souvent beaucoup d'abus au niveau de l'alcool.

Médiation dans les quartiers de Castel-Pic et Roudourou

Depuis le mois de mai, un poste de médiation sociale a été mis en place sur les quartiers de Castel-Pic et de Roudourou. Camille Anger peut ainsi orienter le public pour : l'aide aux développements d'activités - l'accès au droit - faciliter les démarches administratives (CAF, CSD, aide au logement, restauration scolaire...)

Des permanences se tiennent au local Mosaïque rue du Manoir le mardi et le jeudi de 14h30 à 18h30 et le samedi de 14h à 16h30. La Ville a souhaité proposer également un lieu d'accueil et d'information aux habitants de Castel-Pic. Situé Place du Murio, le local LCR* est donc ouvert à tous le mercredi et vendredi de 14h30 à 18h30 et le samedi de 16h30 à 19h.

Qu'ai-je fait de concret depuis ma prise de poste ?

- L'accompagnement lors des sorties, animations ou spectacles : la Fête des Fleurs et du Pain, les Jeud'his de Guingamp.
- Le soutien aux initiatives des habitants comme la rénovation du Lavoir, rue du Manoir.
- L'orientation vers les structures existantes : dans le cas de maladies, d'activités de loisirs, de recherche d'emplois.
- La rencontre d'habitants pour, entre autres, valoriser le potentiel de chacun. Par exemple, une habitante, Marie-Claudine, propose un moment de détente via un atelier de vannerie avec le vacoa, matière utilisée à l'île de la Réunion. Rendez-vous au local Mosaïque un jeudi sur deux.
- La mise en place de soirées jeux à Castel-Pic, une fois par mois le vendredi et de sorties à la ludothèque.

A suivre !

Le vendredi 10 décembre, de 18h à 21h, prochaine soirée jeux au local LCR. □



* Local Collectif Résidentiel

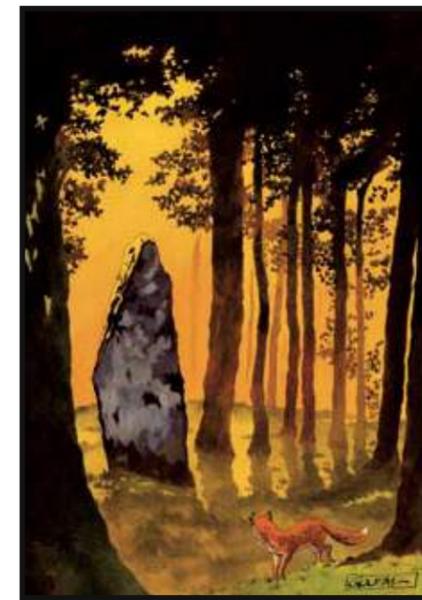
Un nouveau projet de mémoire pour le quartier de Roudourou - Gourland



En 2007 et 2008, la photographe Isabelle Vaillant avait réalisé une série de portraits des habitants du quartier de Roudourou-Gourland avant que les travaux ne commencent. Depuis, les bâtiments du Manoir 1 (81 logements) ont été démolis, de nouvelles constructions ont vu le jour ainsi que de nouveaux aménagements urbains.

Pour poursuivre le travail de mémoire, la Ville de Guingamp vient de faire appel à Alain Goutal, notamment connu comme auteur de Bandes Dessinées. La Ville de Guingamp lui a demandé de mettre en image les bâtiments voués à disparaître et la période de chantier à partir des photographies et témoignages des habitants.

Alain Goutal travaillera à partir du mois de janvier et pour une période de six mois, à la réalisation d'une trentaine d'illustrations. Une partie d'entre elles seront affichées dans le quartier, apposées sur les nouvelles constructions ou au cœur des nouveaux aménagements publics. □



Dimanche 2 janvier : une course pour les enfants d'Haïti « La Galoupadenn des Timouns »

L'association « Solidarité pour les Timouns d'Haïti », avec l'association Trioux Aventures, organise le dimanche 2 janvier à Guingamp trois courses et deux randonnées de 7 km et 12,5 km ainsi qu'une course ouverte aux enfants qui se déroulera dans le jardin public. Une bonne occasion pour éliminer les excès du réveillon ! Les bénéficiaires seront reversés pour les enfants d'Haïti, victimes d'un terrible tremblement de terre en janvier 2010 (Timouns signifie enfants, en créole).

Inscriptions le matin sur place au jardin public, lieu de départ et d'arrivée de toutes les courses

Pour les courses (La Galoupadenn : 7,5 km et la course des Rois : 12 km) : Départ à 10 h 30 / tarif : 5 €

Une course pour les enfants nés entre 1996 et 2001, la course des Timouns : 1,250 km dans le jardin public : 1 €

Pour les randonnées pédestres (7,5 km et 12 km) : Départ à 9 h 30 / tarif : 3 €. □



Atelier Photo : la journée de la femme pour s'exprimer

Douze femmes photographes amateurs sont invitées à dresser le portrait photographique de douze femmes du territoire : leur vie professionnelle, personnelle et sociale.

L'atelier se déroulera sur trois week-ends en janvier et février 2011.

Sont invitées à participer des femmes du territoire qui souhaitent s'initier à la photographie. L'atelier sera animé par Solange Reboul, Photographe professionnelle, diplômée de l'École d'Art de Vevey (Suisse).

Gratuit - ouvert aux débutantes - adultes et adolescentes

Renseignements et inscriptions : GwinZegal 06.60.37.83.35/ mediation@gwinzegal.com ou service culturel Guingamp : 02.96.40.64.45 / service.culturel@ville-guingamp.com

Atelier organisé dans le cadre de la journée de la femme, en mars 2011 - Avec la participation des communes de Ploumagoar, Guingamp, Grâces et Pabu. □

Dossier

Une saison culturelle, vue des co ulisses

Ur c'houlzad sevenadurel, gwelet eus ar c'hostezioù

Une saison culturelle, c'est un petit monde dont l'ambition est d'ouvrir sur le vaste monde, et donner l'envie d'aller voir plus loin. Elle se bâtit en lien étroit avec les acteurs du territoire : les associations culturelles, les artistes, les acteurs sociaux, le monde de l'éducation, les autres collectivités territoriales et associations. A la fois offrir des propositions qui viennent d'ailleurs et valoriser le travail des acteurs locaux : voilà ce qui sous-tend son élaboration.

Imaginer une saison culturelle, c'est faire des choix, des choix d'artistes et de spectacles comme autant de compagnons de route et d'aventures à partager. Il y a toujours une part de doutes et de convictions, de désir et d'interrogations. Ces choix s'opèrent naturellement avec comme fil rouge les orientations politiques définies en début de mandat par les élus municipaux, mais aussi en respectant le cahier des charges fixé par les différents partenaires financiers : la Direction Régionale des Affaires culturelles de Bretagne, le Conseil Général des Côtes d'Armor, par exemple.

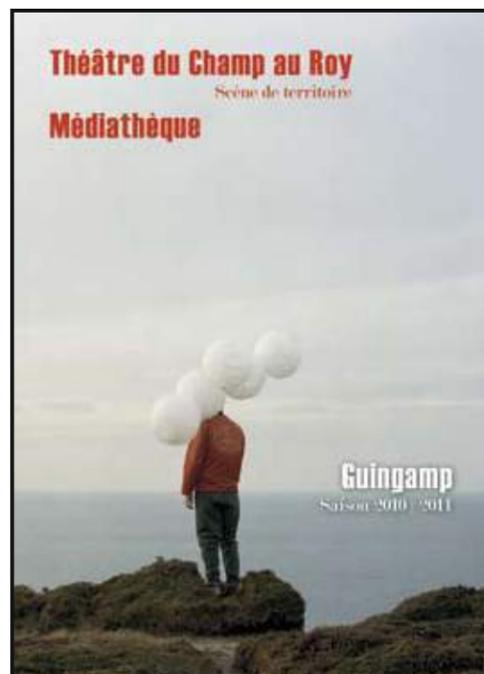
Le budget culturel

En 2006, les départements, régions, communes et inter-communalités ont dépensé près de 7 milliards d'€ pour la culture (dont 5 milliards venant des communes de plus de dix mille habitants), soit deux fois et demi le budget du ministère de la culture. Aujourd'hui, après 50 ans de développement continu, accéléré depuis les années 80, la culture représente un pan essentiel de l'activité des collectivités locales.

Le budget culturel de la Ville de Guingamp en 2009

Fonctionnement (y compris frais de personnel) : 624 086 €

Subventions aux associations : 28 160 € + aide indirecte (mise à disposition de locaux, téléphone, chauffage,...) estimée à 149 233 € soit 8,26 % du budget total de fonctionnement de la ville



Des équipes professionnelles

Les équipes culturelles des collectivités se sont développées, structurées et professionnalisées pour mettre en œuvre les politiques culturelles locales jusque dans les plus petites communes. A Guingamp, ce sont six professionnels au sein de la Médiathèque, quatre au Service culturel, une professeure d'arts plastiques ainsi que des intermittents du spectacle (régisseurs au théâtre et deux comédiennes qui encadrent les ateliers théâtre chaque mercredi).

La Médiathèque

Au-delà du travail spécifique de bibliothéconomie (acquisition d'ouvrages, gestion du fonds, catalogage,...), l'équipe participe à l'élaboration de la saison culturelle de la Ville, en lien avec le Service culturel : expositions, conférences, rencontre avec des écrivains, petits concerts, films documentaires,... Elle développe également un important travail de médiation en direction des publics scolaires (40 accueils chaque année).

La Médiathèque, c'est :

1000 m² de surface

70 000 ouvrages en consultation et en prêt - 50 000 passages / an - 3 500 abonnés

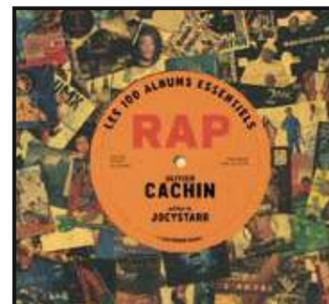


Ça déchire ! Compagnie Panta Théâtre

Vendredi 14 janvier 20h30



Olivier Cachin - L'histoire du RAP



Samedi 22 janvier 15 h



La mise en place d'une saison théâtrale

Le spectacle vivant représente une part importante de cette vitalité artistique et culturelle qui a contribué à « l'exception culturelle française ». Il nécessite de façon croissante des compétences pointues et diversifiées. Il ne s'agit pas seulement de définir des contenus artistiques et culturels, mais aussi d'assurer la bonne gestion des budgets et des personnels, de maîtriser les règles juridiques, de trouver de nouvelles sources de financement, d'assumer l'organisation logistique des manifestations en

conciliant exigences artistiques et règles de sécurité.

La saison se définit entre six à douze mois en amont. Tout au long de l'année, la programmatrice (Céline Larrière) se déplace pour découvrir de nouveaux spectacles (entre 15 et 20 spectacles sont présentés chaque saison). Cela nécessite à la fois un investissement personnel important (beaucoup de déplacements en soirée et le week-end) et une bonne connaissance des mouvements artistiques, ainsi qu'un important travail en réseau (avec d'autres acteurs culturels, afin d'organiser des tournées de diffusion, des accueils en résidence et des co productions).

Comment s'opère le choix des spectacles ?

La programmation du théâtre est volontairement éclectique mêlant classiques et auteurs contemporains, danse, théâtre, musique, spectacle jeune public ou à découvrir en famille...

Le choix des spectacles se fait en tenant compte, des orientations politiques, du budget alloué, mais aussi en concertation avec les régisseurs son et lumière afin d'envisager la faisabilité technique.

En juin-juillet, le Service culturel travaille de manière étroite avec une agence de graphisme pour élaborer la plaquette de saison, qui sort chaque année, début septembre et annonce toute la saison culturelle.

La diffusion s'inscrit de manière indissociable avec un travail de médiation, moins visible mais tout aussi important. Ces médiations se font notamment en direction des établissements scolaires et de la population.

Plus de 1200 élèves accueillis au Théâtre

75 heures d'ateliers pour les écoles (Théâtre, danse, photo)

40 accueils de classes

et également des ateliers du spectateur et ateliers d'écriture au Centre social (projet inscrit dans le contrat urbain de cohésion sociale).



Pierre-Yves Conan, adjoint à la culture, la jeunesse et la citoyenneté

La médiation

Les actions d'éducation artistique et culturelle : le service culturel met en place des projets artistiques et culturels chaque saison, en partenariat avec des équipes artistiques et des établissements scolaires. Ateliers théâtre, danse, photographies, ... Au-delà de la simple confrontation des enfants et adolescents avec le monde artistique, ces ateliers leur permettent d'appréhender de manière plus approfondie le processus de création et de pratiquer une discipline artistique.

Exemple des ateliers mis en œuvre durant la saison 2010/2011 :

Trois classes du lycée Pavie avec la compagnie théâtrale « O Well Belle » (Julien Simon)

Une classe du lycée Pavie avec la compagnie de danse « Grégoire & co » (Sylvie le Quéré)

Une classe de l'école primaire François-Leizour avec l'association GwinZegal (projet photo)



Mona Ozouf à la rencontre des lycéens de Pavie

La présence d'artistes à l'école

Le témoignage de Joseph Raut, professeur de littérature agrégé au lycée Pavie :

« Cela fait plusieurs années que je travaille avec le service culturel de la mairie. Dans le cadre du programme de français au lycée, on doit étudier avec les élèves les thèmes « le travail de l'écriture » et « Théâtre : texte et représentation ». Ainsi, à partir de la programmation du Théâtre du Champ-au-Roy, des artistes en résidence à Guingamp, on met en place pour les élèves de Première, différentes interventions : rencontres, soit au lycée, soit au théâtre, avec des auteurs (Mona Ozouf en 2010, Marie-Noëlle Postic en 2011), des acteurs, des metteurs en scène, des scénographes, des ingénieurs du son, (compagnie a.k.entrepôt, compagnie article 15, compagnie O Well Belle en 2008 et 2010)... : cela permet aux élèves de prendre conscience de la diversité des intervenants dans un spectacle et de mieux appréhender les spectacles auxquels ils assistent. A plusieurs reprises, nous avons également mis en place des ateliers de pratique théâtrale lors desquels les élèves ont pu apprécier le travail de l'acteur et la mise en scène, mieux cerner les enjeux de la représentation théâtrale. En Seconde, nous travaillons plutôt sur la rencontre avec des écrivains pour montrer aux élèves ce qu'est la réalité du travail d'un écrivain et que la littérature n'est pas coupée de leurs préoccupations d'adolescents. Cette collaboration avec les services culturels nous permet donc d'offrir aux élèves des approches variées, vivantes et concrètes du théâtre, de la littérature, ce qui est difficilement possible dans le cadre strict d'un cours de français traditionnel. »

La médiation avec le Centre communal d'action sociale et le Centre social

Depuis deux ans, le Service culturel travaille de manière étroite avec le CCAS pour la mise en place des « ateliers du spectateur » et l'accueil en résidence d'artistes « hors les murs ». En 2009, l'écrivain Joël Bastard avait ainsi mené durant trois mois des ateliers d'écriture sur les quartiers de Roudourou et Gourland, ainsi qu'avec différentes écoles de Guingamp. Cette saison, c'est la danseuse Sylvie Le Quéré qui se prêterait au jeu et ira répéter durant dix jours en avril au Centre social avant de présenter son spectacle Un/ es en juin. Le Contrat Urbain de Cohésion Sociale permet la mise en place d'ateliers d'écriture au Centre social. Ces projets permettent d'aller au plus près des habitants, de faire découvrir le travail d'une compagnie en création, d'offrir des temps de rencontres et des répétitions publiques.



Atelier d'écriture

Les accueils en résidence

Le théâtre est un lieu de diffusion, mais aussi un outil de travail à disposition des artistes. Chaque année le théâtre ouvre ses portes à des compagnies de théâtre, danse, et musiciens. Accueillies entre 10 jours et trois mois, ces équipes bénéficient du plateau et de la régie pour travailler à leur nouvelle création, du foyer bar pour les pause-déjeuner et d'un appartement, situé au dernier étage de la mairie. Cette saison, le théâtre ouvre ses portes 54 jours, entre autres aux compagnies ak.entrepôt (théâtre jeune public, Saint-Brieuc); Grégoire & Co (danse, Guingamp), le collectif Ar Jaz (musique, Bretagne)...



Sylvie Le Quéré

Le Conseil Municipal des Enfants Kuzul-kêr ar vugale

SUPPLÉMENT

Ce supplément du MAG N°11 est proposé par le Conseil Municipal des enfants

Pourquoi un Conseil municipal des enfants ?

« Un conseil municipal des enfants, c'est offrir à la collectivité le regard des plus jeunes sur notre vivre-ensemble et sur la ville en général. C'est pour les enfants élus l'occasion de s'investir, de partager leurs idées, et peut-être demain leur donner l'idée de s'engager au service de tous »

Pierre-Yves CONAN, Adjoint au Maire en charge de la Culture, l'Enfance, la Jeunesse et la Citoyenneté

Les objectifs du conseil municipal des enfants :

- initier et sensibiliser les enfants à une démarche citoyenne,
- leur permettre de s'engager et de participer activement à la vie de leur cité,
- leur offrir la possibilité d'améliorer le cadre de vie de leurs concitoyens,
- leur faciliter l'appréhension concrète du fonctionnement d'une assemblée et des responsabilités qui incombent à ses membres,
- les aider à concevoir des projets dont ils maîtrisent l'élaboration, la réalisation et l'évaluation.

Quelques dates

30 septembre 2008 : Création d'un conseil municipal des enfants par délibération du conseil municipal

Décembre 2008 : élection des premiers conseillers municipaux enfants

Janvier 2009 : installation de ce conseil et mise en place de deux commissions : cadre de vie et environnement, sports et loisirs

Les enfants se sont réunis en commission le mardi soir de 17h00 à 18h00 entre chaque période de vacances scolaires, et en conseil deux fois par an.

Les projets réalisés

La commission Sports et Loisirs :

- un tournoi de hand pour les enfants dans le cadre de la Fête du sport en juin 2010,

- la carte des équipements sportifs et terrains : cette carte vous est ainsi offerte dans ce numéro du MAG. Elle a été prévue détachable afin que chaque enfant (ou adulte) puisse avoir toujours en mémoire l'emplacement des équipements sportifs de Guingamp et les sports qui peuvent y être pratiqués.

La commission Cadre de vie et environnement :

- la signalisation du jardin public : les panneaux aux deux entrées du jardin public et les logos qui seront apposés prochainement sur les jeux pour signaler aux usagers les âges d'utilisation de ces jeux.






CASTEL-PIC
Espace multisports

ET BIENTOT:
Espace multisports
Terrain de football et allée de boule



STADE DE ROUDOUROU
Football (EAG)



LYCÉE NOTRE-DAME
Sports pratiqués en association :
football, gymnastique



KERGOZ
Sports pratiqués en association :
Escodans: escrime, judo, karaté, aikido, taekwondo, yoga), danse dont bretonne, gymnastique d'entretien
Hall Dulac : roller, athlétisme
Corvaisier et SDA : handball, basket
A l'extérieur: pétanque.



LE PRIEURÉ
Sport pratiqué en association :
athlétisme
Pratiques libres :
jogging, handball et basket



COLLÈGE PRÉVERT
Sports pratiqués en association :
basket, volley

LYCÉE PAVIE
Sports pratiqués en association :
basket, volley, hand



ESPACE SPORTIF DE LA MADELEINE
Sports pratiqués en association :
aikido, boxe, gymnastique, judo, kung fu, lutte bretonne, tennis, yoga



MOULIN DE LA VILLE
Sport pratiqué en association:
Canoe-Kayak



CADOLAN
Sports pratiqués en association :
football, roller
Pratiques libres :
basket, football, handball, roller



PISCINE
(gérée Guingamp Communauté)
Sports pratiqués en association :
natation, bébés nageurs, plongée
Pratiques libres :
natation, bassin ludique, toboggan

**Et bientôt (automne 2012) :
Complexe sportif
au Lycée Jules Verne :
boxe, gym, basket...**

PREPARATION DU PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

Le premier mandat des conseillers municipaux enfants s'achève et la préparation des nouvelles élections a déjà commencé en collaboration avec les instituteurs des différentes écoles primaires de Guingamp.

Pour faire comprendre aux enfants le rôle et le fonctionnement d'une Mairie, pour leur permettre de mieux appréhender leurs éventuelles futures fonctions de membres du conseil municipal des enfants, les élèves de CM1-CM2 des cinq écoles de GUINGAMP (François Leyzour, La Madeleine, La Chesnay2, Diwan et Saint-Léonard), soit environ 260 enfants, ont été invités, classe par classe, par la Municipalité à visiter la Mairie de Guingamp mi-novembre. Reçus dans un premier temps dans le bureau de Madame la Maire, les enfants ont pu échanger très librement avec Madame Le Houérou et les Adjointes présents sur des questions très diverses concernant la fonction d'élu, le déroulement du Conseil Municipal, le travail en commissions. Les enfants ont visité certains services de la Mairie tels l'accueil et l'état civil, le service scolaire et associatif, la culture.



A l'issue de cette visite, un guide « à la découverte de ta commune » leur a été remis, leur permettant d'approfondir cette visite avec leurs instituteurs et de préparer les élections. Après une petite campagne électorale au sein de chaque école, les enfants souhaitant se présenter aux élections et remplissant toutes les conditions pour être candidat (être élève de CM1-CM2 dans une école de Guingamp et être domicilié sur Guingamp au moment du vote) ont déposé leur candidature en Mairie.

Les élections se déroulent les 14 et 16 décembre en Mairie et les résultats seront communiqués dans chaque école le 17 décembre 2010. Les enfants feront, pour la plupart, le déplacement en Mairie pour voter « comme les grands ».

Des cartes électorales leur ont été distribuées. Ils auront au préalable désigné deux assesseurs pour tenir la liste d'émargement et veiller au bon déroulement du vote. 29 conseillers municipaux enfants sont à élire. L'installation du nouveau conseil municipal enfants devrait se faire dans le courant de la deuxième quinzaine du mois de janvier 2011. Comme leurs prédécesseurs, les nouveaux conseillers auront comme premières tâches de, déterminer un programme des différentes questions sur lesquelles ils souhaitent travailler et de, constituer deux à trois commissions.

Un grand MERCI aux élèves du Conseil Municipal 2008/2010
Bienvenue aux nouveaux élus !

Métier : régisseur lumière

Véritables chevilles ouvrières du spectacle vivant, les techniciens (éclairagiste, sonorisateur, régisseur plateau, ...) travaillent dans l'ombre. En moyenne, pour une représentation le technicien réalisera près de quinze heures de travail en amont et en aval). Souvent intermittent du spectacle, le technicien n'est pas attaché à un lieu, mais travaille «à la demande» dans différents théâtres ou pour des festivals. Cela lui demande une grande adaptabilité. Sans compter la relative précarité de son statut.

Le témoignage de Cécile Le Bourdonnec :

« J'exerce le métier de régisseur lumière depuis quinze ans. Bien que je sois sortie de l'école de l'ENSATT (Ecole Nationale Supérieure d'Arts et Techniques du Théâtre) en 1995 avec le diplôme de régisseur, j'avoue que c'est surtout sur le terrain que j'ai appris le métier qui est aussi varié et divers qu'il existe de spectacles. Ainsi, j'ai la chance d'intervenir de temps en temps à Guingamp au Théâtre du Champ-au-Roy pour accueillir des compagnies de théâtre, de danse ou des concerts, comme celle de partir en tournée avec d'autres compagnies. Quand il s'agit d'accueillir des compagnies, je reçois en amont une fiche technique et un plan de feux que je tâche d'adapter à la salle avec le matériel disponible, ou éventuellement des locations. Parfois, certains spectacles tels que des concerts n'ont pas de régisseur lumière et je choisis donc l'éclairage qui pourra s'adapter au mieux au spectacle, après une petite recherche sur le contenu scénique et musical. Mais quand il s'agit de théâtre ou de danse, la lumière fait partie intégrante de la dramaturgie scénique et y est intégrée depuis la création. Je travaille aussi sur des résidences, c'est-à-dire sur le processus de création du spectacle. Plusieurs jours sont alors nécessaires pour découvrir, mettre en place, expérimenter et accompagner le spectacle le mieux possible en lumière, et envisager durant cette création, une adaptation dans toutes formes de salles. Les contrats de travail sont des CDD et je bénéficie du système de l'intermittence du spectacle. Et ces contrats sont aussi variés que les propositions, ce qui oblige à se renouveler et à s'élargir en permanence, tant sur le plan technique que culturel. Ainsi, je peux me trouver tour à tour électricienne sur un montage, régisseuse générale sur un festival, éclairagiste sur un accueil de spectacle, régisseuse de tournée... Un jour je dirige une équipe de plusieurs techniciens, et le lendemain je décharge un camion sous la direction d'un autre régisseur. Cela incite à un peu d'humilité. C'est un métier rempli d'incertitudes face à l'avenir, de précarité, d'investissement qui dépasse physiquement et moralement le simple contrat de travail. Mais c'est un métier passionnant parce qu'il est riche de rencontres toujours, d'émotions parfois, d'expression, d'anecdotes et d'histoires de vie. »

Le jargon :

Fiche technique : cahier des charges comprenant tous les besoins techniques (son, lumière, plateau, loges, planning) d'un spectacle ou les données d'une salle

Plan de feux : Plan d'éclairage du spectacle avec scène, dimensions, projecteurs et décor

Résidence : Accueil d'un spectacle en création (répétition, mise en lumière et son, créations des costumes, du décor, mise en vidéo...)

Intermittent du spectacle : Ce n'est pas un métier ! C'est un système d'allocation qui permet, sous certaines conditions d'heures travaillées, à des techniciens et des artistes du spectacle vivant d'être rétribués sur le travail de création en dehors des heures contractuelles propres aux représentations et aux répétitions sur place.

Quelques dates à retenir

Retrouvez toute la programmation sur le site internet de la Ville et dans la plaquette de saison, disponible en mairie, à la médiathèque ou dans les commerces de la Ville.

Face B !

Mardi 25 janvier 20h30

(Théâtre Hip Hop)



Dégage petit ! Compagnie Gare Centrale

Dimanche 20 février 17h

(Théâtre d'objets - À voir en famille)

Les virtuoses napolitains. Par l'Ensemble Matheus

Vendredi 20 mai 20h30

(Musique classique)



Le carnet d'adresses



CÔTÉ SHOPPING :

A'DRESS - Prêt à porter mixte



Fred Perry - Calvin Klein - UCLA - School Rag
Free Soul - Salsa Jeans - Pepe Jeans
Little Marcel - Kothai - Time Zone - Scotch and Soda

11 Place du Centre - 22200 Guingamp
02 96 44 06 10

CÔTÉ BEAUTÉ :

HORIZON DIFFUSION - Coiffeur visagiste



- conseil en image
- espace soin massage
- produits naturels Inoa

Nouveau :
Lissage brésilien

19 Bd Clémenceau - 22200 Guingamp
02 96 21 23 63

2 autres salons à Ploubazlanec (02 96 55 70 01)
et Piérin (02 96 74 68 76)

Journées continues
Fermé le mercredi

CÔTÉ SERVICES :

NSI - Nettoyage pour les professionnels et particuliers



- Toutes prestations d'entretien et de nettoyage de locaux
- Nettoyage de vitres
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage et traitement des façades

Z.A. de Kergre - 22970 Ploumagoar
02 96 44 06 99 - nsi-proprete@wanadoo.fr

CÔTÉ RESTAURATION :

LE MOULIN À FOULER - Restaurant traditionnel



Découvrez la formule à l'ardoise à partir de 11 € le midi en semaine et venez déguster de nombreuses spécialités en terrasse au bord du Trieux. Repas de famille ou de groupe (salle de réunion pour les entreprises).

À savoir :
Ouvert tous les jours sauf le dimanche soir, le mardi soir et le mercredi toute la journée.

Route de Bourbriac - 22970 Ploumagoar
02 96 21 12 22

HOME DÉCO - Décoration - Cadeaux



- Linge de maison
- Art de la table
- Ambiance Jardin
- Décoration
- Luminaires
- Mobiliers
- Cadeaux

5 Place Saint-Sauveur - 22200 Guingamp
02 96 21 15 46

MÉTAMORPHOSE - Totale tendance



-20%
pour les étudiants*

Horaires : Du lundi après-midi au samedi
HOMME - FEMME - ENFANT

À savoir : Avec ou sans rendez-vous
Nouveau : Lissage brésilien et onglerie (manucure prothèse onguilaire)

*sur toutes les prestations

9 Place Saint-Michel - 22200 Guingamp
02 96 43 78 13

ETS ROLLAND - Ambulance - VSL - Taxi



À votre écoute 7j/7, 24h/24, pour effectuer tous les transports de personnes en Taxi ambulance et VSL.

À savoir :
Organisation complète d'obsèques et chambres funéraires. Marbrerie.

Ets ROLLAND

46 Rue de l'Armor - Pabu - 22200 Guingamp
02 96 43 84 24

BIOS - Bureau Informatique Organisation Service



Horaires :

Du lundi au vendredi
8h45-12h / 13h30-18h

Matériel informatique et bureautique pour professionnels et particuliers - papeterie et consommables - service après-vente

6 Av. Hippodrome
ZI Bellevue - 22200 Saint-Agathon
02 96 44 36 36 - www.bios.fr

BOITAMIOCHES - La mode de 0 à 18 ans

« Pour Noël, un grand choix de vêtements de nuit et d'accessoires »



Des prix tout doux et des grandes marques (KKS, Catimini, Eliane & Léna, Pepe Jeans, Mexx, Timberland, le Petit Marcel, Little Cerise, EDC, No-No, Teddy Smith...) dans un décor convivial : BOITAMIOCHES habille petits et grands de 0 à 18 ans.

1 Place du Centre - 22200 Guingamp
02 96 40 07 28

Forum citoyen du samedi 27 novembre Forom keodedour - d'ar Sadorn 27 a viz Du



Guingamp aujourd'hui et demain?

La Ville de Guingamp organisait le samedi 27 novembre un premier forum citoyen ouvert à l'ensemble des Guingampais pour réfléchir, ensemble, aux enjeux de la Ville de Guingamp pour les 30 prochaines années.

Objectifs :

- Partager avec la population le diagnostic dressé par le cabinet d'études commandité par la ville pour la révision de son Plan local d'urbanisme, de son plan de circulation et la mise en œuvre de son Agenda 21.
- Proposer des actions afin de répondre aux enjeux définis.

Pari réussi

D'abord par la mobilisation des habitants, ils ont été 125 à consacrer une journée à cet événement, ensuite par la qualité des échanges et la richesse des propositions formulées et enfin, par la satisfaction exprimée par les participants à la fin du forum.



Après une présentation rapide (peut-être trop rapide ?) des éléments du diagnostic, les participants, répartis en huit tables rondes, ont été appelés à s'exprimer sur ce diagnostic (d'accord, pas d'accord, surpris, ..) et sur l'évolution des enjeux (aggravation ou amélioration) puis à formuler au moins trois propositions d'actions pour Guingamp. L'animateur de chaque table ronde, assisté d'un rapporteur (élu), proposait ensuite de classer les actions sous une des cinq grandes thématiques définies :

- Population, solidarités et santé
- Patrimoine, logement et espaces naturels
- Emploi, activités tertiaires, attractivité commerciale et touristique
- Énergies, transport et déplacements
- Citoyenneté, vie associative, culture, sports, loisirs

Les participants étaient ensuite invités à prioriser les actions recensées.

Pendant la pause déjeuner offerte à l'espace François-Mitterrand, les animateurs et rapporteurs de chaque table ronde se sont réunis dans une salle de la Mairie pour réaliser la synthèse des huit tables rondes afin de la présenter à l'ensemble des participants dès 15h30 au Théâtre.

A 14h30, une surprise était proposée au public par la compagnie « l'Hôtel de la plage » : un « one woman show » concocté par Anne-Yvonne Kervern qui a fait rire et sourire en dressant un portrait quelque peu ironique de Guingamp.

A 15h30, le cabinet d'études a présenté au public la cinquantaine d'actions proposées, de la plus simple et relativement facile à mettre en œuvre à la plus ambitieuse. En voici quelques extraits :

- ▶ Le souhait d'une intercommunalité plus forte a été majoritairement affirmé par les Guingampais mais aussi par les quelques personnes présentes venant d'autres communes de la communauté de communes.
- ▶ Mieux valoriser le patrimoine de la ville (historique comme le château de Pierre II dont certains voudraient en faire le monument phare de la ville, le château des Salles et la Prison mais aussi naturel comme les berges du Trieux en les rendant plus visibles et plus accessibles) ;
- ▶ La circulation et le stationnement ont souvent été au cœur des débats : plus de pistes cyclables, installation d'un système de location de vélos, moins de stationnement sauvage sur les trottoirs, moins de poids lourds en centre-ville, une rue du Grand Trotrieux plus accessible aux piétons,...
- ▶ La santé apparaît aussi comme un sujet particulièrement important : maintien de l'hôpital, création d'un pôle médical généraliste et spécialiste, création d'un centre de dentisterie pour agir notamment sur la prévention, ...
- ▶ Autre sujet tout aussi important : l'emploi qui manque à Guingamp, avec le souhait de voir s'implanter à Guingamp des entreprises en dehors de l'agro alimentaire ;
- ▶ La volonté de conserver un commerce diversifié et dynamique en centre ville avec la demande d'horaires d'ouverture plus adaptés (ouverture le midi par exemple), le souhait que soient valorisés rapidement les espaces tertiaires et commerciaux disponibles comme le garage Renault...

Un débat s'est ensuite ouvert avec la salle et Annie Le Houérou a pu répondre à quelques questions, notamment sur la question récurrente du statut de la rue Notre-Dame.

Un questionnaire de satisfaction était proposé à la fin de la séance :

100 % des personnes ayant répondu se sont déclarées satisfaites de ce forum tant sur l'organisation que sur son contenu et sont disposées à être sollicitées à nouveau.

Une première expérience par conséquent réussie et qui sera renouvelée au moment de la rédaction du projet d'aménagement et de développement durable de la Ville, document essentiel dans le cadre de la révision du plan local d'urbanisme qui définit les orientations d'urbanisme et d'aménagement sur le territoire communal.

Rendez-vous au Printemps 2011 !

Un travail avec les écoles

En amont de ce forum, il avait été proposé aux enfants des classes CM1 et CM2 de la Ville de répondre à un petit questionnaire sur le développement durable. Les écoles de La Madeleine, Saint-Léonard ont bien voulu se prêter à cet exercice, ce qui nous a permis de mieux appréhender la perception des enfants sur les notions de développement durable. Quelques unes de leurs réponses ont été présentées lors de forum. En voici quelques extraits :

1) Le développement durable, pour toi, qu'est ce que c'est ?

Se faire attention au monde.

1) Le développement durable, pour toi, qu'est ce que c'est ?

C'est profiter des ressources naturelles tout en en gardant pour plus tard.

2) Pourquoi le climat de la terre pourrait changer ?

Parce qu'on pollue avec notre gaz à effet de serf.

9) Qu'est-ce qui te paraît injuste dans le monde ?

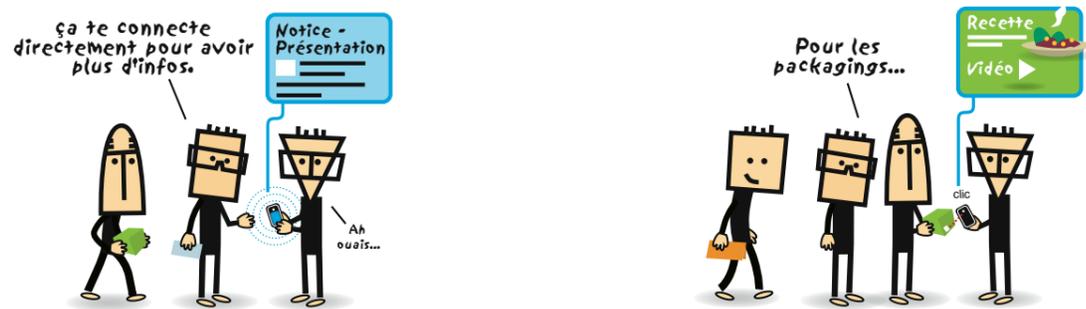
Ce qui me paraît injuste dans le monde c'est qu'il y a des gens qui n'ont pas à manger.

Ce travail avec les écoles de la Madeleine, Saint Léonard et Diwan s'est poursuivi le jeudi 9 décembre au Théâtre du Champ au Roy avec la projection du film-documentaire « Tara au cœur de la machine climatique » (réflexion sur l'évolution du climat à travers le quotidien d'un équipage scientifique embarqué sur un bateau, Tara, prisonnier des glaces de l'Arctique et soumis à la dérive de la banquise pendant plusieurs mois).

D'autres actions pourraient être mises en place au cours de l'année 2011 en fonction des attentes des enseignants.



* : avec l'application gratuite à télécharger sur www.lynkee.com



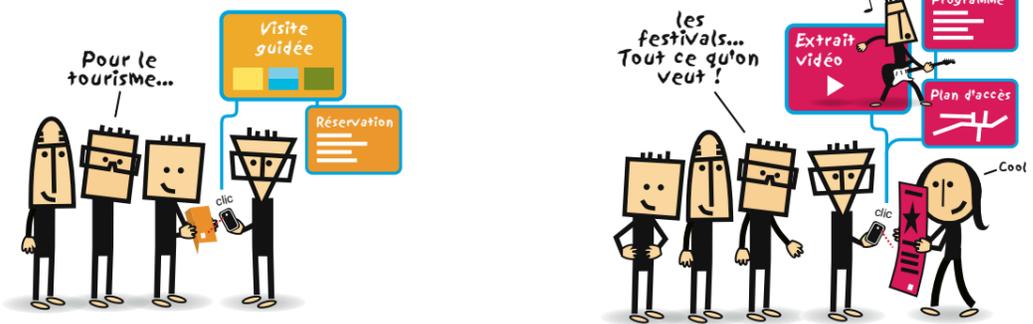
ça te connecte directement pour avoir plus d'infos.

Notice - Présentation

Ah ouais...

Pour les packagings...

Recette Vidéo



Pour le tourisme...

Visite guidée

Réservation

les festivals... Tout ce qu'on veut!

Programme
Extrait vidéo
Plan d'accès

Cool



BeNew
2 rue St-Sébastien 22200 Guingamp
tél. 02 96 44 45 22 fax 02 96 44 25 39
agbenew@wanadoo.fr

BeNew
4 rue F. Bienvenüe 22300 Lannion
tél. 02 96 48 05 21 fax 02 96 48 13 09
agbenew2@wanadoo.fr

www.agbenew.com

- Site internet et solutions multimédia
Site marchand, adaptation de votre site au format smartphone **NOUVEAU**
- Studio de création
brochures, logos, affiches, packaging, stands...
- Conseil et suivi de projet
identité graphique, aides à la vente, campagnes et présentations...
- Régie publicitaire

Mutualisation ?

Ou plus clairement : extension des compétences en faveur de Guingamp Communauté. Lors du conseil municipal du 5 octobre dernier, sans hésitation aucune, nous avons voté pour le transfert de compétences en matière de développement économique, aménagement de l'espace, habitat, voirie et réseaux, tourisme, équipements sportifs, culture, enfance et jeunesse, enseignement supérieur, ressources humaines et moyens informatiques. Nous continuerons à soutenir tout ce qui ira dans le sens d'une « agglomération guingampaise ». Notre ville de moins de 8 000 habitants ne peut envisager l'avenir avec optimisme que dans un cadre élargi aux dimensions de l'actuelle Communauté de communes. Nous sommes encore loin du « grand Guingamp » que pourtant beaucoup de nos concitoyens appellent de leurs vœux depuis si longtemps ... continuons d'y croire !
Les conclusions du forum citoyen du 27 novembre 2010 confirment notre position.

Dissensions ? Fissures ? Désunion ?

A deux reprises (élection du 8^e adjoint après la démission de Mme Renée Le Saint – vente d'un terrain à Traou Maudez à Saint-Agathon), une partie de la majorité municipale s'est désolidarisée de Madame la Maire.
13 abstentions lors de l'élection du 8^{ème} adjoint dont 6 provenant de la minorité. Qui sont les 7 autres ? Le vote étant à bulletin secret, nous ne nous risquons pas à faire des pronostics, même si nous avons une petite idée sur l'identité de ces 7 abstentionnistes.
7 voix contre la vente du Terrain à Traou Maudez : les élus verts, UDB et Gauche alternative ont fait connaître haut et fort leurs discordances : constructions individuelles ou agriculture bio ? Deux logiques antagonistes refont surface.

Y aurait-il au fil des mois comme l'annonce d'une désunion dans l'équipe de Madame la Maire ? Le chemin est encore long d'ici 2014 mais il n'est jamais trop tôt pour se préparer aux prochaines échéances en faisant connaître ostensiblement sa différence, même dans la majorité municipale.

L'année nouvelle approche et nous vous souhaitons à toutes et à tous de joyeuses fêtes et une année 2011 pleine d'espérance. ☐

L'équipe de la minorité au conseil municipal

La chorale Arpège Al laz-kanañ Arpège



Créée en 1987 à l'initiative d'une dizaine d'amateurs de chant choral, la chorale Arpège réunit aujourd'hui 75 choristes répartis en quatre voix mixtes.
Placée sous la direction de Denis Vanuxem, chef de chœur, cette association, bien connue et reconnue dans le paysage culturel du Pays de Guingamp est présidée par Pierre Furet.
Depuis sa création, Arpège choisit de présenter un répertoire très éclectique où se côtoient airs traditionnels, folkloriques, chansons contemporaines et extraits de comédies musicales mais aussi des pièces empruntées à la musique classique et liturgique, un répertoire pour tous les goûts qu'il est possible de découvrir sur les quatre CD enregistrés par Arpège dont le dernier en septembre 2008.
En 2009, sous l'impulsion de son chef de chœur, Arpège a innové avec un nouveau type d'œuvre complète : la comédie musicale via « les Misérables » de Victor Hugo : une grande et belle aventure pour les choristes et bénévoles qui les entourent qui a nécessité un an et demi de préparation et une mobilisation importante des uns et des autres : d'abord, pendant les répétitions hebdomadaires du mardi soir bien sûr puis lors

de répétitions spécifiques en mars et en juin et surtout, de septembre à octobre, chaque dimanche de 10 h à 17 h. Ce travail fut largement récompensé par une salle comble et enthousiaste lors des deux représentations données à Grâces les 15 et 16 octobre ainsi que le 14 novembre dans la salle de l'Estran à Binic. Et l'aventure n'est pas encore terminée puisque d'autres représentations sont encore prévues en février 2011 au CFA de Pommerit-Jaudy et dans le Pays Rochois.
Pour autant, cela n'empêche par la Chorale de se lancer dans une nouvelle aventure avec cette fois-ci les chœurs d'opéra (Verdi, Puccini ...) en collaboration avec la Chorale Accord de Lannion et de l'Orchestre d'harmonie de Perros-Guirec (dont le chef d'orchestre n'est autre que Denis Vanuxem). La première représentation prévue en décembre 2011 réunira ainsi 160 musiciens et choristes.
Si de telles aventures vous tentent, vous pouvez rejoindre la chorale Arpège. Il vous suffit de chanter juste, d'avoir une bonne oreille. La connaissance du solfège n'est pas exigée.
Contact : Pierre Furet 02.96.43.80.46 ou présentez-vous le mardi à 20 h à l'école intercommunale de musique Place du Champ-au-Roy à Guingamp.

questions/réponses Goulennod / respontod

? Cette nouvelle rubrique vous est réservée. Vous souhaitez poser une question, faire une remarque, un commentaire... Ecrivez à Guingamp Mag service communication : 1 pl. du Champ au Roy 22200 Guingamp.

Qu'est ce que le dispositif EcoWatt ?



La démarche EcoWatt a pour objectif d'inciter les Bretons (particuliers, entreprises, collectivités, associations) à modérer leur consommation en électricité, en particulier en hiver, aux périodes de pointe, le matin et entre 18h et 20h. Elle a été initiée en novembre 2008 par RTE (réseau de transport d'électricité), en partenariat avec la Préfecture et le Conseil régional de Bretagne, l'ADEME et ERDF.

La région Bretagne, qui ne produit que 8% de l'électricité qu'elle consomme, est une véritable péninsule électrique. Outre les actions visant à inciter au développement d'énergies renouvelables, à mettre en œuvre un appoint de production locale et à renforcer le réseau de transport d'électricité, la maîtrise de la demande en énergie constitue un objectif essentiel pour la région Bretagne.

Cette opération originale s'articule autour d'une campagne de communication interactive. Elle repose sur le site www.ecowatt-bretagne.fr qui déclenche des alertes dans l'esprit des journées vertes, oranges ou rouges de Bison futé à destination des Bretons qui se sont inscrits (déjà plus de 21 000 inscrits). Ce dispositif d'appel à la modération d'électricité est donc basé sur la mobilisation citoyenne et l'utilisation de moyens modernes de transmission rapide pour l'envoi des alertes (mails, sms).

La Ville de Guingamp a décidé de signer la charte EcoWatt et ainsi de relayer, par tous les moyens à sa disposition (site internet, panneau lumineux) les alertes EcoWatt. Elle invite aussi tous les Guingampais à s'inscrire sur le site et à mettre en application les recommandations d'EcoWatt en cas d'alerte. En voici quelques unes :

Éteignez la lumière quand vous quittez une pièce. Dites-le bien à vos enfants ! Éteignez vos radiateurs dans les pièces inoccupées.

Éteignez les appareils en veille (ordinateurs, TV, hi-fi, lecteur DVD...) Sachez que pour un téléviseur et un magnétoscope, cinq heures de veille équivalent à une heure d'utilisation.

Utilisez votre lave-vaisselle, votre lave-linge ou votre sèche-linge après 20 heures, après les heures de forte consommation.

La gendarmerie met en garde les anciens sur quelques arnaques en cours

Faux techniciens, faux agents d'EDF, vendeurs peu scrupuleux... En matière d'arnaque, l'imagination des escrocs en tous genres est fertile. La gendarmerie délivre quelques conseils pour éviter ces arnaques. N'inscrivez pas sur votre boîte aux lettres la mention « Madame Veuve XXX », cela indique que vous êtes une femme seule.

Attention aux spécialistes de la mérique, des termites, de la taille de haies... qui vous proposent un paiement en numéraires. Ne laissez pas vos clés de voiture près de la porte d'entrée de votre maison.

Conservez des photos de vos bijoux, s'ils sont volés et retrouvés, ils seront plus facilement identifiables par la Gendarmerie.

Ne laissez aucun inconnu pénétrer dans votre maison.

Ne faites jamais remplir un chèque par un vendeur qui est chez vous.

Retirez de préférence de l'argent dans les sas des banques dotés de caméras vidéo, très dissuasives pour les voleurs.

Ne jamais donner son numéro de carte bancaire.

En cas de doute sur un visiteur, veuillez à noter le numéro de la plaque d'immatriculation de sa voiture et son signalement

agenda Deiziataer

Décembre

FOOTBALL

Vendredi 17 décembre à 20 h National : EAG / Amiens - Stade de Roudourou

HANDBALL

Samedi 18 décembre à 19 h National 3: Guingamp / Granville - Corvaisier

CULTURE

Du 4 décembre au 19 janvier Exposition : De Caran d'Ache à Emmanuel Lepage : Une histoire de la BD - Médiathèque - entrée libre

Samedi 18 décembre entre 15h et 18 h Chant lyrique : « La Berceuse » par la Cie Aë Aie Aie Médiathèque - gratuit

DIVERS

Du 18 au 23 décembre Animations de Noël

Janvier

FOOTBALL

Vendredi 15 janvier à 20 h National : EAG / Bayonne - Stade de Roudourou

Samedi 16 janvier à 15 h CFA2 : EAG / Alençon - Stade Y. Jaguin

Vendredi 28 janvier à 20 h National : EAG / Cannes - Stade de Roudourou

HANDBALL

Samedi 8 janvier à 19 h National 3: Guingamp / Lesneven - Corvaisier

Samedi 29 janvier à 19 h National 3: Guingamp / Angers - Corvaisier

BASKET

Dimanche 23 janvier à 15 h Régional 1 : Guingamp / Argentré - Corvaisier

CULTURE

Vendredi 14 janvier à 20h30 Théâtre : « Ca déchire » par la Cie Le Panta Théâtre - Théâtre du Champ au Roy

Samedi 15 janvier à 14h30 Rencontre et dédicace avec Emmanuel Le page

Médiathèque - entrée libre

Samedi 22 janvier à 15 h Conférence musicale « L'Histoire du Rap » d'Olivier Cachin - Médiathèque - gratuit

Mardi 25 janvier à 20h30 Théâtre / Hip Hop : « Face B » par la Cie La Quincaillerie moderne - Théâtre du Champ au Roy

DIVERS

Dimanche 2 janvier dès 9h30 Course en faveur des réfugiés d'Haïti (dans la ville et au jardin public)

Lundi 10 et mardi 11 janvier en journée Don du sang - Espace sportif de la Madeleine

Samedi 22 et dimanche 23 janvier en journée Course nationale de Roller - Kergoz

Février

FOOTBALL

Samedi 12 février à 15 h CFA2 : EAG / Rouen - Stade Y. Jaguin

Vendredi 18 février à 20 h National : EAG / Bastia - Stade de Roudourou

HANDBALL

Samedi 12 février à 19 h National 3: Guingamp / Saint Mandé - Corvaisier

BASKET

Dimanche 20 février à 15 h Régional 1 : Guingamp / Ploubezre - Corvaisier

CULTURE

Dimanche 6 février à 17 h Musique traditionnelle bretonne : « Kreiz Breizh Akademi 3 » - Théâtre du Champ au Roy

Jeudi 10 février à 20h30 Théâtre / vidéo : « La Vie comme la vie » par la Cie O Welle Belle / Julien Simon - Théâtre du Champ au Roy

Samedi 12 février à 15 h Conférence : « Sur les traces perdues d'une famille juive en Bretagne » - Médiathèque - gratuit

Dimanche 20 février à 17 h Théâtre d'objets : « Dégage petit ! » par la Cie Gare Centrale - Théâtre du Champ au Roy

Mars

FOOTBALL

Vendredi 4 mars à 20 h National : EAG / Paris FC - Stade de Roudourou

Samedi 5 mars à 15 h CFA2 : EAG / Brest - Stade Y. Jaguin

CULTURE

Du 8 mars au 2 avril Exposition : La couleur, les illusions d'optique - Médiathèque - gratuit

Jeudi 17 mars à 20h30 Théâtre d'objets : « Gargantua » par la Cie Aie Aie Aie - Théâtre du Champ au Roy



Fidèle

ALIMENTS POUR CHIENS ET CHATS

**Spécialiste de la nutrition
des chiens et des chats**

FIDÈLE SAS - ZI de Grâces - 22200 GUINGAMP

Tél. 02 96 40 63 00 - contact@fidele.fr

Ets Cozigou



Fournisseur de Boissons

Côtes d'Armor
Finistère

Téléphone : 02.96.43.71.81

Télécopie : 02.96.40.07.58

Messagerie : contact@cozigou-sa.com

HEUX ASSURANCES

L'Assureur des entreprises

Immeuble La Vigie
CS 31872

35418 ST-MALO CEDEX

Tél. 02 99 81 22 52

De la licence au master

L'Université à Guingamp

Biologie - Langues - Psychologie -
Carrières Sociales - A.E.S. -
Gestion - Commerce
Alimentaire - Cosmétique - Breton

www.uco-bn.fr

Tél : 02.96.44.46.46

Campus de la Tour d'Auvergne
37 rue du maréchal Foch - 22200 GUINGAMP

Celtigel

Z.A. des 4 Voies - PLÉLO
Tél. : 02 96 79 50 50

SALLE EXPO
ZI de Grâces Rue de Porsmin

CARRELAGES
Parquets Lambris
Aménagements extérieurs

02 96 40 15 60

Crédit Mutuel de Bretagne

GUINGAMP
> 20 rue St-Michel 02 96 40 13 50
> 1 place du Vally 02 96 40 12 70

Banque - Assurance

Pour moi, le dialogue,
c'est essentiel !



DÉCO CADEAUX LINGE DE MAISON MEUBLES...

PASSION MAISON

Journée continue le vendredi

Ouvert le dimanche 19 décembre

Rond-point de Kernilien - Route de Lannion - 22200 PLOUISY
Tél./Fax 02 96 44 17 11 - passionmaison22@orange.fr

-10%

Valable jusqu'au 28 février sur présentation de ce magazine, offre non cumulable avec les autres promotions en cours ou soldes

JOUR APRÈS JOUR, MOIS APRÈS MOIS, LYONNAISE DES EAUX S'ENGAGE :

2010

12 engagements

- Prévenir la pollution de la ressource en eau
- Garantir l'alimentation en eau en période de sécheresse
- Lutter contre le gaspillage
- Rendre à la nature une eau propre
- Promouvoir la boisson eau du robinet
- Participer aux plans climat des collectivités locales
- Aider les plus démunis à payer leur facture d'eau
- Faciliter l'intégration dans l'emploi
- Valoriser les hommes et les femmes du service de l'eau
- Soutenir les jeunes et les moins jeunes générations à la gestion durable de l'eau
- Renforcer le contrat de confiance avec nos clients
- Contribuer au débat démocratique sur l'eau

Découvrez notre Charte d'engagements pour une gestion durable de l'eau sur lyonnaise-des-eaux.fr

POUR L'EAU, POUR VOUS, À CHAQUE INSTANT

Bordure RN12 - GUINGAMP
Tél. 02 96 45 51 14
Fax. 02 96 45 82 35
www.caradec-creations.com

cuisines CARADEC
Une histoire de créateurs

Notaire

Étude de M^e Odile HOMMEY-KERLAOUEZO
Successeur de M^e Guillois, M^e Perrier, M^e Guichard

GUINGAMP (REF. 463)

Prix : **170.000 €**
+ Nég. : 6.450 €

MAISON COMPRENANT :
Sous-sol : pièce à usage de débarras, vide sanitaire, chaufferie.
Rdc : un aptt renfermant : salle/salon, cuisine, 2 chambres, sdb, wc.
Étage : un aptt renfermant : salle/salon, cuisine, 2 chambres, salle d'eau, wc.
Au dessus : grenier.
Garage 2 places. Chauffage gaz de ville

GUINGAMP (REF. 491)

Prix : **200 000 €**
+ Nég. : 7.347 €

MAISON DE VILLE MITOYENNE :
Rdc : séjour, gde cuisine, véranda aménagée en salon, sdb, wc.
1^{er} étage : 2 chambres, salon/bibliothèque, sde.
2nd étage : 2 chambres. Jardin avec terrasse, cabanon. Chauffage gaz de ville

1 et 3 pl. Verdun (Face à la Mairie) - GUINGAMP
Tél. : 02 96 43 70 70

La mer n'avait pas encore livré tous ses secrets

CRUSTARMOR BRETAGNE

Conserverie artisanale et familiale

<i>La Mer</i> Soupes, rillettes, soufflés...	<i>Les Sauces</i> Hollandaise, beurre blanc...
<i>Les Algues</i> Moutarde, confiture, sel...	<i>Les Exotiques</i> Émiettes créoles, thon, saumon...

Intermarché SUPER

BRICO MARCHÉ

Partenaires de la vie locale

Netto HARD DISCOUNT ALIMENTAIRE

ROADY
Les Mousquetaires

Espace Commercial - SAINT-AGATHON - 22200 GUINGAMP